



**DEFTA**  
**AFASP**

**ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE  
DES STAGIAIRES ET PROFESSIONNELS**  
c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris  
<http://www.afasp.net> - Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

**DEUTSCH-FRANZÖSISCHE VEREINIGUNG DER  
TEILNEHMER AN ARBEITSAUFENTHALTEN E.V.**  
<http://www.afasp.net> E-Mail: [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

## **Marchés de Noël à HEIDELBERG - MICHELSTADT**

**Du vendredi 7 au dimanche 9 décembre 2018**  
*Von Freitag 7. bis Sonntag 9 Dezember 2018*

**L'AFASP/DEFTA organise du vendredi 7 décembre au dimanche 9 décembre 2018  
un séjour dans la ville historique de Heidelberg dans le Bade-Wurtemberg  
à l'occasion des Marchés de Noël 2018.**



**Chers amis, Liebe Freunde,**

**Nous vous invitons à une manifestation autour des Marchés de Noël, en Allemagne à  
HEIDELBERG et MICHELSTADT du vendredi 7 au dimanche 9 décembre 2018.**

**Wir laden Sie herzlich ein, an dem Besuch der Weihnachtsmärkte in HEIDELBERG und  
MICHELSTADT von Freitag, den, 7. bis Sonntag, den 9. Dezember 2018 teilzunehmen.**

### **Hébergement / *Unterkunft:***

Jugendherberge Heidelberg  
Tiergartenstrasse 5  
D – 69120 HEIDELBERG

Source de la photographie:

<https://www.google.fr/search?q=photos+gratuites+de+heidelberg&tbm=isch&tbo=u&source=univ&sa=X&ved=0ahUKEwjhoMblRpnCAhWBVRQKHbhXAqYQsAQIMQ&biw=1536&bih=715>

**Präsident : Didier GUINIO**  
**Vizepräsidentin Deutschland : Verena WEITBRECHT**  
**Vizepräsidentin Frankreich : Kristina FIEDLER**  
Postcheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF  
Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J – IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



**DEFTA**  
**A  
F  
S  
P**

**ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE  
DES STAGIAIRES ET PROFESSIONNELS**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris  
<http://www.afasp.net> - Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

**DEUTSCH-FRANZÖSISCHE VEREINIGUNG DER  
TEILNEHMER AN ARBEITSAUFENTHALTEN E.V.**

<http://www.afasp.net> E-Mail: [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

# PROGRAMME

---

## Vendredi / Freitag 7. Dezember 2018

**13h -15h** Arrivée des participants à l'auberge de Jeunesse. \* Draps fournis. Prévoir des serviettes.

*Ankunft der Teilnehmer in der J.H. \* (Bettwäsche vorhanden – Handtücher bitte mitbringen).*

**16 h** Visite du Musée Kurpfälzisches Heidelberg Hauptstraße 97, 69117 Heidelberg \*\*

*Besichtigung Kurpfälzisches Museum Heidelberg \*\**

**18 h** Possibilité de visiter le marché de Noël / Gelegenheit den Weihnachtsmarkt zu besuchen \*\*

**19 h** Dîner / Abendessen \*\*

**20 h** Temps libre à Heidelberg / Freizeit in Heidelberg \*\*

## Samedi / Samstag 8. Dezember 2018

**7 h – 8 h** Petit-déjeuner à l'auberge/ Frühstück in der Jugendherberge\*

**8h45** Rendez-vous à la gare de Heidelberg *pour aller à MICHELSTADT en train et en bus / Abfahrt nach MICHELSTADT mit dem Zug und Bus* \*

**11h** Visite guidée du Musée de Ivoire Allemand Erbach / Führung im Deutschen Elfenbeinmuseum Erbach \*

**12h 30** Déjeuner / Mittagessen im Mümlingstube, Hauptstraße 16, 64711 Erbach,,  
Tel. : +49 6062 3379. \*

**14 h – 17 h 45** Temps libre au marché de Noël / Anschließend Zeit zur freien Verfügung auf dem Weihnachtsmarkt \*\*

**18h 15** Retour à Heidelberg en train et en bus / Rückfahrt nach Heidelberg mit dem Zug und Bus\*

**20 h** Diner libre puis temps libre à Heidelberg / Abendessen dann Freizeit in Heidelberg \*\*

\* Compris dans le forfait / Im Preis inbegriffen \*\* non compris dans le forfait / Nicht im Preis inbegriffen

**Präsident : Didier GUINIO**

**Vizepräsidentin Deutschland : Verena WEITBRECHT**

**Vizepräsidentin Frankreich : Kristina FIEDLER**

Postcheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J – IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



**ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE  
DES STAGIAIRES ET PROFESSIONNELS**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris  
<http://www.afasp.net> - Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

**DEUTSCH-FRANZÖSISCHE VEREINIGUNG DER  
TEILNEHMER AN ARBEITSAUFENTHALTEN E.V.**

<http://www.afasp.net> E-Mail: [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

**Dimanche / Sonntag 9. Dezember 2018**

**7h – 9h 30** Petit-déjeuner à l'auberge/ Frühstück in der Jugendherberge \*

**10h 30** Visite guidée de la ville d'HEIDELBERG en Français / Besichtigung der Stadt in Französisch Sprache \*

**12 H 30** Déjeuner à l'Essighaus (l'un des plus anciens restaurants de la ville, la tradition remonte à l'année 1844), Plöck 97, 69117 Heidelberg, Tél.: 6221/22 4 96 Mittagessen im Essighaus (eines der ältesten Gasthäuser der Stadt, die Tradition reicht zurück ins Jahr 1844), Plöck 97, 69117 Heidelberg, Tel. 06221/22 4 96 \*\*

\* Compris dans le forfait / Im Preis inbegriffen \*\* non compris dans le forfait / Nicht im Preis inbegriffen

**Forfait 3 jours, 2 nuits (sans transport) / Pauschale 3 Tage, 2 Nächte (ohne Anreise)**

	<b>Prix sans hébergement / Preis ohne Unterkunft /</b>	<b>Prix avec hébergement Preis mit Unterkunft</b>	
		<b>Doppelzimmer / 4 Betten</b>	
Membres / Mitglieder *	90 €	160 €	/ 150 €
Non-membres / Nichtmitglieder	115 €	185 €	/ 175 €
Membres moins de 30 ans / Mitglieder unter 30 J. *	65 €	135 €	/ 125 €

\* à jour de la cotisation 2018 / Beitrag des laufenden Jahres bezahlt

**Rappel du montant des cotisations 2018 / Beiträge für 2018 :**

- 24 Euros pour une personne seule / für eine Person
- 36 Euros pour un couple / für ein Ehepaar
- 12 Euros pour étudiants / au pair / assistants de langue et sans emploi für Studenten / Au Pair / Sprachassistenten und Arbeitslose

**Präsident : Didier GUINIO**

**Vizepräsidentin Deutschland : Verena WEITBRECHT**

**Vizepräsidentin Frankreich : Kristina FIEDLER**

Postcheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J – IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



**ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE  
DES STAGIAIRES ET PROFESSIONNELS**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris  
<http://www.afasp.net> - Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

**DEUTSCH-FRANZÖSISCHE VEREINIGUNG DER  
TEILNEHMER AN ARBEITSAUFENTHALTEN E.V.**

<http://www.afasp.net> E-Mail: [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

**INSCRIPTION / ANMELDUNG**

Limite d'inscription obligatoire par mail ou courrier : 31/10/2018 *Verbindliche Anmeldefrist 31/10/2018*

Marchés de Noël à HEIDELBERG - MICHELSTADT – *Weihnachtsmärkte in HEIDELBERG - MICHELSTADT*

Du vendredi 7 au dimanche 9 décembre 2018  
*Von Freitag 7. bis Sonntag 9. Dezember 2018*

Inscriptions par mail avant le 31/10/2018 auprès de / *Anmeldung per Email vor dem 31/10/2018 bei :*  
Les inscriptions ne seront définitivement enregistrées qu'à réception du règlement.  
*Die Anmeldungen werden erst mit dem Eingang der Bezahlung verbindlich.*

Verena WEITBRECHT  
0049 176 20 389 130  
[verena.weitbrecht@afasp.net](mailto:verena.weitbrecht@afasp.net)

ou / oder

Corine MERIGOT  
06.21.48.40.58  
[corine@afasp.net](mailto:corine@afasp.net)

Prénom et Nom

*Vorname und Nachname* .....

Adresse / *Anschrift* .....

Téléphone / *Telefon - Portable / Handy* .....

Age / *Alter* .....

E-Mail: .....

J'arrive le / *Ich komme an am* ..... à / *um* .....

Je pars le / *Ich reise ab am* ..... à / *um* .....

Je viendrai en voiture et j'aurai des places disponibles .....

*Ich komme mit dem Auto und habe ..... Freie Plätze.* .....

Règlement à / *Zahlung an :*

AFASP / DEFTA C/o Corine MERIGOT, Trésorière / *Schatzmeisterin*, 53 rue de la Comète,  
F- 92600 Asnières S/Seine. +33 (0) 621484058 - [corine@afasp.net](mailto:corine@afasp.net)

Virement sur un des comptes en bas de la page / *Überweisung auf eines der untenstehenden Konten.*

Ou par Chèque / *oder per Scheck* dûment complété et signé, libellé à l'ordre de AFASP / DEFTA.

Rappel du montant des cotisations 2018 :

Mitgliedsbeiträge für 2018 :

- 24 € pour une personne seule / für eine Einzelperson
- 36 € pour un couple / für ein Paar
- 12 € pour étudiants / au pair / assistants de langue et sans emploi  
für Studenten / Au Pair / Sprachassistenten und Arbeitslose

Präsident : Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland : Verena WEITBRECHT

Vizepräsidentin Frankreich : Kristina FIEDLER

Postcheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J - IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO